

KO-2715/2015

K/4142/2015/II.

## MEGHÍVÓ

### A Kőbányai Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete

**2015. november 20-án 10.30 órai kezdettel**

a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában  
(1105 Bp. X., Ihász utca 26.)  
**rendes testületi ülést tart,**  
melyre ezúton meghívom.

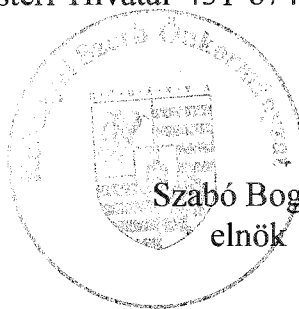
#### Napirendi pontok:

- 1. Javaslat a Kőbányai Szerb Önkormányzat 2015. évi költségvetésének módosítására (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Szabó Bogdán Árpád elnök
- 2. Beszámoló a Kőbányai Szerb Önkormányzat 2015. évi költségvetésének I. – III. negyedévi végrehajtásáról (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Szabó Bogdán Árpád elnök
- 3. Beszámoló az egyházi hagyományok ápolása céljából a Lengyel Perszonális Plébániatemplomban (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) 2015. szeptember 20-án megrendezett Szent II. János Pál pápa vérereklyének fogadásáról (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Szabó Bogdán Árpád elnök
- 4. Beszámoló a kulturális hagyományok megőrzése, átörökítése, ápolása céljából 2015. november 3-án a Magyarországi Szerb Színház (1065 Budapest, Nagymező utca 49.) színháztermében rendezett „Jávor Pali utolsó mulatása” című színházi rendezvényről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Szabó Bogdán Árpád elnök
- 5. Beszámoló a kulturális hagyományok megőrzése, átörökítése, ápolása céljából 2015. november 4-én, 17.30 órakor a Magyarországi Lengyelség Múzeumában és Levéltárában megrendezett Mazurka és Racsenica című, a Magyarországon élő lengyel és bolgár képzőművészek közös kiállításon való részvételéről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Szabó Bogdán Árpád elnök
- 6. Beszámoló a kulturális hagyományok ápolása céljából a Kőbányai Lengyel Önkormányzat által 2015. november 11-én rendezett Lengyel Függetlenség Napjáról a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Szabó Bogdán Árpád elnök
- 7. Beszámoló a kulturális hagyományok ápolása céljából a Kőbányai Ukrán Önkormányzat által 2015. november 13-án, 18.00 órakor a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) megrendezett Ukrán művészek találkozója Kőbányán rendezvényen való részvételéről (szóbeli előterjesztés)**

- Előadó: Szabó Bogdán Árpád elnök
8. **Beszámoló a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által 2015. november 19-én szervezett közmeghallgatáson való részvételről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Szabó Bogdán Árpád elnök
9. **Javaslat a kulturális hagyományok megőrzése, átörökítése, ápolása céljából 2015. november 21-én a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Nonprofit Kft (KÖSZI) 1105 Budapest, Előd utca 1. szám alatti színházteremben az V. Koccintós Nemzetiségi Néptáncfesztiválon való részvételre (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Szabó Bogdán Árpád elnök
10. **Javaslat a kulturális hagyományok ápolása céljából 2015. december 9-én, 18.00 órakor a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) megrendezésre kerülő Szerb irodalmi és gasztronómiai estről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Szabó Bogdán Árpád elnök
11. **Tájékoztató a kulturális hagyományok őrzése céljából 2015. november 25-én a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emlékére megrendezésre kerülő emléktábla koszorúzási ünnepségről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Szabó Bogdán Árpád elnök
12. **Javaslat a kulturális hagyományok ápolása céljából a Kőbányai Bolgár Önkormányzat által 2015. december 14-én 17.00 órakor a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) Kőbányai Könyvtárában megrendezésre kerülő „Bolgár zenés jazz és irodalmi esten való részvételre (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Szabó Bogdán Árpád elnök

Esetleges távolmaradását kérem, a Polgármesteri Hivatal 431-8748-as telefonszámán jelezni szíveskedjék.

Budapest, 2015. november 12.



Szabó Bogdán Árpád s.k.  
elnök

**KŐBÁNYAI SZERB ÖNKORMÁNYZAT**  
**KÉPVISELŐ-TESTÜLETE**  
**1102 Budapest, Szent László tér 29.**

---

**J E G Y Z Ő K Ö N Y V**

**Készült:** a Kőbányai Szerb Önkormányzat 2015. november 20-án 10.30 órai kezdettel a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp. X., Ihász u. 26.) földszint 9. szám alatti irodában megtartott képviselő-testületi ülésén.

**Jelen vannak:**

Szabó Bogdán Árpád	elnök
Dokic Sanja	elnökhelyettes
Berecz Tímea Zsuzsanna	képviselő

**A Kőbányai Polgármesteri Hivatal részéről tanácskozási joggal:**

dr. Éder Gábor	jogász
Jógáné Szabados Henrietta	civil és nemzetiségi referens

**Szabó Bogdán Árpád**, a Kőbányai Szerb Önkormányzat elnöke üdvözli a megjelenteket és a rendes testületi ülést megnyitja. Megállapítja, hogy a testületi ülésen 3 fő képviselő megjelent, és a testület határozatképes. Bejelenti, hogy a jegyzőkönyv magyar nyelven készül. Kér mindenkit, hogy az ülés jelenléti ívét írják alá, amely a jegyzőkönyvük, amely közokiratnak minősül mellékletét képezi az elkészített meghívóval és az írásbeli előterjesztésekkel együtt. Javasolja, hogy a jegyzőkönyv hitelesítésével Berecz Tímea Zsuzsanna képviselőt bízta meg a Képviselő-testület. Kéri a szavazatok megtételét.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**59/2015. (XI. 20.) Kőbányai Szerb Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete a jegyzőkönyv hitelesítésével Berecz Tímea Zsuzsanna képviselőt megbízza.

**Elnök:** Bejelenti, hogy a jegyzőkönyvet Jógáné Szabados Henrietta civil és nemzetiségi referens vezeti.

**Elnök:** Ismerteti a napirendi pontokat, majd kéri a szavazatok megtételét.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**60/2015. (XI. 20.) Kőbányai Szerb Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete a testületi ülés napirendjét az alábbiak szerint fogadja el:

1. **Javaslat a Kőbányai Szerb Önkormányzat 2015. évi költségvetésének módosítására (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Szabó Bogdán Árpád elnök
2. **Beszámoló a Kőbányai Szerb Önkormányzat 2015. évi költségvetésének I. – III. negyedévi végrehajtásáról (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Szabó Bogdán Árpád elnök
3. **Beszámoló az egyházi hagyományok ápolása céljából a Lengyel Perszonális Plébániatemplomban (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) 2015. szeptember 20-án megrendezett Szent II. János Pál pápa vérereklyének fogadásáról (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Szabó Bogdán Árpád elnök
4. **Beszámoló a kulturális hagyományok megőrzése, átörökítése, ápolása céljából 2015. november 3-án a Magyarországi Szerb Színház (1065 Budapest, Nagymező utca 49.) színháztermében rendezett „Jávor Pali utolsó mulatása” című színházi rendezvényről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Szabó Bogdán Árpád elnök
5. **Beszámoló a kulturális hagyományok megőrzése, átörökítése, ápolása céljából 2015. november 4-én, 17.30 órakor a Magyarországi Lengyelség Múzeumában és Levéltárában megrendezett Mazurka és Racsenica című, a Magyarországon élő lengyel és bolgár képzőművészek közös kiállításon való részvételről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Szabó Bogdán Árpád elnök
6. **Beszámoló a kulturális hagyományok ápolása céljából a Kőbányai Lengyel Önkormányzat által 2015. november 11-én rendezett Lengyel Függetlenség Napjáról a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Szabó Bogdán Árpád elnök
7. **Beszámoló a kulturális hagyományok ápolása céljából a Kőbányai Ukrán Önkormányzat által 2015. november 13-án, 18.00 órakor a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) megrendezett Ukrán művészek találkozója Kőbányán rendezvényen való részvételről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Szabó Bogdán Árpád elnök
8. **Beszámoló a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által 2015. november 19-én szervezett közmeghallgatáson való részvételről (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Szabó Bogdán Árpád elnök
9. **Javaslat a kulturális hagyományok megőrzése, átörökítése, ápolása céljából 2015. november 21-én a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális**

**Nonprofit Kft (KÖSZI) 1105 Budapest, Előd utca 1. szám alatti színházteremben az V. Koccintós Nemzetiségi Néptáncfesztiválon való részvételre (szóbeli előterjesztés)**

Előadó: Szabó Bogdán Árpád elnök

10. **Javaslat a kulturális hagyományok ápolása céljából 2015. december 9-én, 18.00 órakor a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) megrendezésre kerülő Szerb irodalmi és gasztronómiai estről (szóbeli előterjesztés)**

Előadó: Szabó Bogdán Árpád elnök

11. **Tájékoztató a kulturális hagyományok őrzése céljából 2015. november 25-én a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emlékére megrendezésre kerülő emléktábla koszorúzási ünnepségről (szóbeli előterjesztés)**

Előadó: Szabó Bogdán Árpád elnök

12. **Javaslat a kulturális hagyományok ápolása céljából a Kőbányai Bolgár Önkormányzat által 2015. december 14-én 17.00 órakor a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) Kőbányai Könyvtárában megrendezésre kerülő „Bolgár zenés jazz és irodalmi esten való részvételre (szóbeli előterjesztés)**

Előadó: Szabó Bogdán Árpád elnök

**1. napirendi pont tárgya: Javaslat a Kőbányai Szerb Önkormányzat 2015. évi költségvetésének módosítására (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket, hogy a 2015. évi költségvetés módosítása szükséges, mivel a Gazdasági és Pénzügyi Főosztály tájékoztatása szerint az egyes főkönyvi számlákon nincs elegendő előirányzat. Ez után ismerteti a részletes átcsoportosítási javaslatot és kéri a képviselőket, hogy mondják el véleményüket, egyetértés esetén tegyék meg szavazataikat.

**Dokic Sanja:** Egyetért az elnök javaslatával.

**61/2015. (XI. 20.) Kőbányai Szerb Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Szerb Önkormányzat 2015. évi költségvetéséről szóló 14/2015. (III. 09.) határozatát a 082092 kormányzati funkció kódon az alábbiak szerint módosítja:

051231	Egyéb külső személyi juttatások teljesítése	-25 197
05213	Egészségügyi hozzájárulás kiadásai	-12 000
05217	Munkáltatót terhelő személyi jöv. adó kiadásai	-7 000
05351121	Műk.célú előz.felszám. le nem vonható ÁFA	-6 803

Projektkód: 555555

átcsoportosít

0533312	Egyéb bérleti és lízing díjak kiadásai	23 000
05337191	Egyéb üzemeltetési, fenntartási szolg. kiadása	16 691
05351121	Műk.célú előz.felszám. le nem vonható ÁFA	4 506
05351121	Műk.célú előz.felszám. le nem vonható ÁFA	6 803

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**2. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Kőbányai Szerb Önkormányzat 2015. évi költségvetésének I. –III. negyedévi végrehajtásáról (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a meghívóval együtt elküldte a Gazdasági és Pénzügyi Főosztály által elkészített és a 2. napirendi ponthoz tartozó excel táblázatot a 2015. évi költségvetésének I. félévi végrehajtásáról, amely egyben a jegyzőkönyvük mellékletét képezi. A Kőbányai Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete a 2015. évi költségvetését a 14/2015.(III. 9.) határozatával fogadta el. A költségvetés teljesítésének tételes kimutatását a mellékelt táblázat tartalmazza. A bevételek alakulását tekintve megállapítható, hogy a 2015. évre tervezett bevételek 100%-a az során realizálódott. Bevételeként jelentkezik a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete, Humánszolgáltatási Bizottságtól pályázat útján a tartalékkeretből a Kőbányai Nemzetiségi Nap, Mo-i Szerb Színház vendégeskedés a KÖSZI-ben, Szerb Nemzetiségi és Gasztronómiai Est a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában, karácsonyi ünnepség, Nemzetiségek Napja költségeihez kapott bruttó (270 eFt) támogatás. A működési költségvetési (380 eFt) és 2015. januárjában számlájukra kerül a működési költségvetési támogatás 2014. évi időarányos része, amely (45 eFt) is számlájukra került, mellyel együtt a szerb önkormányzatnak a 2015. évi bevétele 695 eFt. A 2015. évre tervezett kiadások módosított előirányzata 695 eFt-tal számolt, melyből az év során 170 eFt felhasználásra került sor, ez 24,46%-os teljesítést jelent. A foglalkoztatottak személyi juttatások sora két fő képviselő BKV bérlet hozzájárulását tartalmazza. A külső személyi juttatások kifizetése 130 eFt volt. A munkaadót terhelő járulékok fizetése (30 eFt) a 2015. év során megtörtént, a tervezett összeg 32,61%-át használták fel. A kiadások további tételeit a különféle dologi kiadások, részben pedig a munkatervi feladatokra felhasznált tételek jelentik. A Kőbányai Szerb Önkormányzat célja, hogy összefogja a kerületükben élő szerb származású polgárokat és minél több hagyományörző, a szerb kultúra sokszínűségét bemutató, a szabadidő kulturált eltöltésének lehetőségét biztosító programokat rendezzen számukra. Céljaik között szerepel a szerb kultúra és hagyományok megismertetése a nem szerb származású nagyközönséggel. Nemzetiségi önkormányzatuknak 2015. évben is több rendezvénye volt: 2015. február 9-én a Zila Vendéglőben (1105 Budapest, Gergely utca 4.) megrendezték a Szerb Kulturális Estet. 2015. március 14-én a Conti-kápolnánál megrendezett fáklyás felvonuláson, valamint 2014. március 15-én a Magyar Oltárnál (Szent László tér) megtartott ünnepi megemlékezésen vettek részt. 2015. április 10-én a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban megrendezett Kőrösi Csoma Sándor emléknapon vettek részt. 2015. június 25-től - 28-ig tartó Szent László Napok

rendezvényein - a „Kőbánya díszpolgára”, a Kőbányáért díjak és elismerő címek átadási ünnepségén és a Szent László-szobor koszorúzása programjain vettek részt. 2015. augusztus 20-án a Magyar Oltár előtti téren (Budapest X., Szent László tér 7-14.) megrendezett Szent István-napi ünnepségen koszorúztak. 2015. augusztus 30-án a Mogyoródi úti sportpályán (1143 Budapest, Mogyoródi út 130.) megrendezett X. Balkán és a II. Szláv Napi közös rendezvényen vettek részt. 2015. szeptember 10-én a Lengyel Múzeumban (1102 Budapest, Állomás utca 10.) a kulturális hagyományok ápolása céljából megrendezett Danka Zoltán: Az én mesevilágom című kiállításon részt vettek. 2015. szeptember 10-én a Lengyel Múzeumban (1102 Budapest, Állomás utca 10.) a kulturális hagyományok ápolása céljából megrendezett Danka Zoltán: Az én mesevilágom című kiállításon részt vettek. 2015. szeptember 17-én az Örmény Függetlenség Napja 24. évfordulója alkalmából örmény gasztronómiai bemutatóval egybekötött Örmény Hagyományőrző Kulturális Est rendezvényen a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.) részt vettek. A pénzügyi, egyéb üzemeltetési és bérleti szolgáltatások felhasználása 32 eFt volt, amely 31,37%-os teljesítést jelent. A különféle befizetések, egyéb dologi kiadások – ÁFA, költségek – 22 eFt, ez 9,32%-ra teljesültek. Finanszírozási kiadások sora a 2 eFt a fiókbérleti díj költséget tartalmazza. Nemzetiségi önkormányzatuk 2015. évi költségvetésének első félévi végrehajtása az összevételek és kiadások tekintetében alul maradt. Kéri, hogy a szöveges indoklás figyelembevételével a képviselők mondák el véleményüket és a beszámolót fogadják el. Kéri a szavazatok megtételét.

**Dokic Sanja:** Egyetért az elhangzottakkal, javasolja a beszámoló elfogadását

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

### **62/2015. (XI. 20.) Kőbányai Szerb Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Szerb Önkormányzat 2015. évi költségvetésének I. –III. negyedévi végrehajtásáról szóló beszámolót az alábbiak szerint fogadja el:

A Kőbányai Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete a 2015. évi költségvetését a 14/2015.(III. 9.) határozatával fogadta el. A költségvetés teljesítésének tételes kimutatását a mellékelt táblázat tartalmazza. A bevételek alakulását tekintve megállapítható, hogy a 2015. évre tervezett bevételek 100%-a az során realizálódott. Bevételeként jelentkezik a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete, Humánszolgáltatási Bizottságtól pályázat útján a tartalékkeretből a Kőbányai Nemzetiségi Nap, Mo-i Szerb Színház vendégeskedés a KÖSZI-ben, Szerb Nemzetiségi és Gasztronómiai Est a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában, karácsonyi ünnepség, Nemzetiségek Napja költségeihez kapott bruttó (270 eFt) támogatás. A működési költségvetési (380 eFt) és 2015. januárjában számlájukra kerül a működési költségvetési támogatás 2014. évi időarányos része, amely (45 eFt) is számlájukra került, mellyel együtt a szerb önkormányzatnak a 2015. évi bevétele 695 eFt. A 2015. évre tervezett kiadások módosított előirányzata 695 eFt-tal számolt,

melyből az év során 170 eFt felhasználásra került sor, ez 24,46%-os teljesítést jelent. A foglalkoztatottak személyi juttatások sora két fő képviselő BKV bérlet hozzájárulását tartalmazza. A külső személyi juttatások kifizetése 130 eFt volt. A munkaadót terhelő járulékok fizetése (30 eFt) a 2015. év során megtörtént, a tervezett összeg 32,61%-át használták fel. A kiadások további tételeit a különféle dologi kiadások, részben pedig a munkatervi feladatokra felhasznált tételek jelentik. A Kőbányai Szerb Önkormányzat célja, hogy összefogja a kerületükben élő szerb származású polgárokat és minél több hagyományörző, a szerb kultúra sokszínűségét bemutató, a szabadidő kulturált eltöltésének lehetőségét biztosító programokat rendezzen számukra. Céljaik között szerepel a szerb kultúra és hagyományok megismertetése a nem szerb származású nagyközönséggel. Nemzetiségi önkormányzatuknak 2015. évben is több rendezvénye volt: 2015. február 9-én a Zila Vendéglőben (1105 Budapest, Gergely utca 4.) megrendezték a Szerb Kulturális Estet. 2015. március 14-én a Conti-kápolnában megrendezett fáklyás felvonuláson, valamint 2014. március 15-én a Magyar Oltárnál (Szent László tér) megtartott ünnepi megemlékezésen vettek részt. 2015. április 10-én a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban megrendezett Kőrösi Csoma Sándor emléknapon vettek részt. 2015. június 25-től - 28-ig tartó Szent László Napok rendezvényein - a „Kőbánya díszpolgára”, a Kőbányáért díjak és elismerő címek átadási ünnepségén és a Szent László-szobor koszorúzása programjain vettek részt. 2015. augusztus 20-án a Magyar Oltár előtti téren (Budapest X., Szent László tér 7-14.) megrendezett Szent István-napi ünnepségen koszorúztak. 2015. augusztus 30-án a Mogyoródi úti sportpályán (1143 Budapest, Mogyoródi út 130.) megrendezett X. Balkán és a II. Szláv Napi közös rendezvényen vettek részt. 2015. szeptember 10-én a Lengyel Múzeumban (1102 Budapest, Állomás utca 10.) a kulturális hagyományok ápolása céljából megrendezett Danka Zoltán: Az én mesevilágom című kiállításon részt vettek. 2015. szeptember 10-én a Lengyel Múzeumban (1102 Budapest, Állomás utca 10.) a kulturális hagyományok ápolása céljából megrendezett Danka Zoltán: Az én mesevilágom című kiállításon részt vettek. 2015. szeptember 17-én az Örmény Függetlenség Napja 24. évfordulója alkalmából örmény gasztronómiai bemutatóval egybekötött Örmény Hagyományörző Kulturális Est rendezvényen a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.) részt vettek. A pénzügyi, egyéb üzemeltetési és bérleti szolgáltatások felhasználása 32 eFt volt, amely 31,37%-os teljesítést jelent. A különféle befizetések, egyéb dologi kiadások – ÁFA, költségek – 22 eFt, ez 9,32%-ra teljesültek. Finanszírozási kiadások sora a 2 eFt a fiókbérleti díj költséget tartalmazza. Nemzetiségi önkormányzatuk 2015. évi költségvetésének első félévi végrehajtása az összbevételek és kiadások tekintetében alul maradt.



**3. napirendi pont tárgya: Beszámoló az egyházi hagyományok ápolása céljából a Lengyel Perszonális Plébániatemplomban (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) 2015. szeptember 20-án megrendezett Szent II. János Pál pápa vérereklyének fogadásáról (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Beszámol arról, hogy részt vettek a Lengyel Perszonális Plébániatemplomban (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) az egyházi hagyományok ápolása céljából 2015. szeptember 20-án 10.30 órakor megrendezett Szent II. János Pál pápa vérereklyének fogadásán. Az ünnepélyes szertartást dr. Erdő Péter bíboros, Magyarország primása, esztergom-budapesti érsek vezette. Ezt követően szentmisen hálát adtak II. János Pál pápa életútjáért és életszentségéért. A szentmise után a Lengyel Házban sor került Karol Badyna professzor Szakrális belső terek tervezése és kivitelezése című kiállításának megnyitójára, ezt követően lehetett találkozni a lelkipásztorokkal. Kéri a beszámoló elfogadását, majd a szavazatok megtételét.

**Dokic Sanja:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**63/2015. (XI. 20.) Kőbányai Szerb Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete Szabó Bogdán Árpád elnök beszámolóját az egyházi hagyományok ápolása céljából 2015. szeptember 20-án 10.30 órakor a Lengyel Perszonális Plébániatemplomban (1103 Budapest, Óhegy utca 11.) megrendezett Szent II. János Pál pápa vérereklyének fogadásáról, valamint azt követő kiállításról elfogadja.

**4. napirendi pont tárgya: Beszámoló a kulturális hagyományok megőrzése, átörökítése, ápolása céljából 2015. november 3-án a Magyarországi Szerb Színház (1065 Budapest, Nagymező utca 49.) színháztermében rendezett „Jávor Pali utolsó mulatása” című színházi rendezvényről (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Beszámol arról, hogy a Kőbányai Szerb Önkormányzat által a kulturális hagyományok ápolása céljából 2015. november 3-án 19.00 órakor a Magyarországi Szerb Színház (1065 Budapest, Nagymező utca 49.) szám alatti színházteremben rendezett „Jávor Pali utolsó mulatása” című színházi rendezvényen részt vettek. Kéri a beszámoló elfogadását, majd a szavazatok megtételét.

**Dokic Sanja:** Remek színházi előadást láttak.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**64/2015. (XI. 20.) Kőbányai Szerb Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete Szabó Bogdán Árpád elnök beszámolóját a **kulturális hagyományok megőrzése, átörökítése, ápolása céljából 2015. november 3-án 19.00 órakor** Magyarországi Szerb Színházban (1065 Budapest, Nagymező utca 49. szám alatti színházteremben a **Kőbányai Szerb Önkormányzat által megrendezett „Jávor Pál utolsó mulatása”** című színházi rendezvényről elfogadja.

**5. napirendi pont tárgya: Beszámoló a kulturális hagyományok megőrzése, átörökítése, ápolása céljából 2015. november 4-én, 17.30 órakor a Magyarországi Lengyelség Múzeumában és Levéltárában megrendezett Mazurka és Racsenica című, a Magyarországon élő lengyel és bolgár képzőművészek közös kiállításon való részvételről (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Beszámol arról, hogy a **kulturális hagyományok megőrzése, átörökítése, ápolása céljából 2015. november 4-én, 17.30 órakor a Magyarországi Lengyelség Múzeumában és Levéltárában megrendezett Mazurka és Racsenica című, a Magyarországon élő lengyel és bolgár képzőművészek közös kiállításon** részt vettek. A kiállítást Biserka Beniseva, a Bolgár Köztársaság magyarországi nagykövete, valamint Roman Kowalski, a Lengyel Köztársaság rendkívüli és meghatalmazott nagykövete nyitotta meg. A megnyitón közreműködött Kertész Szilvia szoprán előadóművész. Kéri a beszámoló elfogadását, majd a szavazatok megtételét.

**Dokic Sanja:** Egyetért az elnök javaslatával. Nagyon szép volt a kiállítás.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**65/2015. (XI. 20.) Kőbányai Szerb Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete Szabó Bogdán Árpád elnök beszámolóját a **2015. november 4-én 17.30 órakor a Magyarországi Lengyelség Múzeumában és Levéltárában (1102 Budapest, Állomás utca 10.) a kulturális hagyományok ápolása céljából megrendezett Mazurka és Racsenica című, a Magyarországon élő lengyel és bolgár képzőművészek közös kiállításáról** elfogadja.

**6. napirendi pont tárgya: Beszámoló a kulturális hagyományok ápolása céljából a Kőbányai Lengyel Önkormányzat által 2015. november 11-én rendezett Lengyel Függetlenség Napjáról a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Beszámol arról, hogy a kulturális hagyományok ápolása céljából a Kőbányai Lengyel Önkormányzat által 2015. november 11-én rendezett **Lengyel Függetlenség Napja** történelmi - kulturális rendezvényen a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) részt vettek. A rendezvényt Radványi Gábor alpolgármester úr nyitotta meg és a műsort Jógáné Szabados Henrietta referens konferálta. A program keretében Garai Balázs a Kőbányai Lengyel Önkormányzat elnökhelyettese ismertette dr. Kapronczay Károly történész gondolatait a Lengyelország függetlenné válásáról. Rostetter Szilveszter orgonaművész, karnagy vezényletével fellépett a 10 éves Szent Kinga Kórus, akik lengyel hazafias dalokat énekeltek. Segesdy Gabriella, Garai Anna és Mészáros Sonia diákoktól szavakat hallhattak. Csüllöghné Kania Elzbieta és Takács Leventétől is szavakat hallhatott a közönség. Záróműsoraként Nizalowski Dorottya és Fanni gyönyörű hárfájátékát hallhatta és csodálhatta meg a nagyérdemű közönség. Az ünnepség fogadással és kötetlen baráti beszélgetéssel zárult. Kéri a beszámoló elfogadását, majd a szavazatok megtételét.

**Dokic Sanja:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**66/2015. (XI. 20.) Kőbányai Szerb Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete Szabó Bogdán Árpád elnök beszámolóját a kulturális hagyományok ápolása céljából a Kőbányai Lengyel Önkormányzat által 2015. november 11-én rendezett Lengyel Függetlenség Napjáról a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) elfogadja.

**7. napirendi pont tárgya: Beszámoló a kulturális hagyományok ápolása céljából a Kőbányai Ukrán Önkormányzat által 2015. november 13-án, 18.00 órakor a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) megrendezett Ukrán művészek találkozója Kőbányán rendezvényen való részvételről (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket, hogy részt vettek a Kőbányai Ukrán Önkormányzat által 2015. november 13-án, 18.00 órakor megrendezett Ukrán művészek találkozója Kőbányán rendezvényről, amely a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) lesz. Kéri a beszámoló elfogadását, majd szavazatok megtételét.

**Dokic Sanja:** Egyetért az elnök tájékoztatójával, és szívesen részt vesz a rendezvényen.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**67/2015. (XI. 20.) Kőbányai Szerb Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete Szabó Bogdán Árpád elnök beszámolóját – a Kőbányai Ukrán Önkormányzat által 2015. november 13-án 18.00 órakor a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.) szám alatt megrendezett „Ukrán művészek találkozója Kőbányán” rendezvényről – elfogadja.

**8. napirendi pont tárgya: Beszámoló a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat által 2015. november 19-én szervezett közmeghallgatáson való részvételtől (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket, hogy a részt vettek a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete által szervezett 2015. évi közmeghallgatáson, amelyre 2015. november 19-én 17.00 órakor került sor a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Nonprofit Kft. 1. számú termében. Az elnök és az elnökhelyettes részt vett a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületének közmeghallgatásán. Kéri a tájékoztató elfogadását, majd a szavazatok megtételét.

**Dokic Sanja:** Egyetért az elnök tájékoztatójával, és részt vett a közmeghallgatáson.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**68/2015. (XI. 20.) Kőbányai Szerb Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete Szabó Bogdán Árpád elnök beszámolóját a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testülete által 2015. november 19-én 17.00 órakor a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Nonprofit Kft. 1. számú termében (1105 Budapest, Szent László tér 7/14.) megrendezett közmeghallgatásról elfogadja.

**9. napirendi pont tárgya: Javaslat a kulturális hagyományok megőrzése, átörökítése, ápolása céljából 2015. november 21-én a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Nonprofit Kft (KÖSZI) 1105 Budapest, Előd utca 1. szám alatti színházteremben az V. Koccintós Nemzetiségi Néptáncfesztiválon való részvételre (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a Koccintós Táncsoport által a kulturális hagyományok ápolása céljából 2015. november 21-én 17.00 órakor a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Nonprofit Kft (KÖSZI) 1105 Budapest, Előd utca 1. szám alatti színházteremben megrendezésre kerül az V. Koccintós Nemzetiségi Néptáncfesztivál. Javasolja a képviselőknek, hogy vegyenek részt a rendezvényen. Kéri a szavazatok megtételét.

**Dokic Sanja:** Egyetért az elnök javaslatával. Szívesen vesz részt a rendezvényen

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**69/2015. (XI. 20.) Kőbányai Szerb Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete a kulturális hagyományok megőrzése, átörökítése, ápolása céljából 2015. november 21-én 17.00 órakor a Koccintós Táncsoport által megrendezésre kerülő V. Koccintós Nemzetiségi Néptáncfesztiválon a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Nonprofit Kft (KÖSZI) 1105 Budapest, Előd utca 1. szám alatti színházteremben részt vesznek.

**10. napirendi pont tárgya: Javaslat a kulturális hagyományok ápolása céljából 2015. december 9-én, 18.00 órakor a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) megrendezésre kerülő Szerb irodalmi és gasztronómiai estről (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket, hogy meghívást kaptak a Kőbányai Szerb Önkormányzattól a 2015. december 9-én, 18.00 órakor megrendezésre kerülő Szerb irodalmi és gasztronómiai estre, amely a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Bp., Ihász utca 26.) lesz. Kéri a képviselőket, hogy vegyenek részt a rendezvényen

**Dokic Sanja:** Egyetért az elnök tájékoztatójával, és szívesen részt vesz a rendezvényen.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**70/2015. (XI. 20.) Kőbányai Szerb Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete Szabó Bogdán Árpád elnök tájékoztatóját – a **Kőbányai Szerb Önkormányzat által 2015. december 9-én 18.00 órakor** a Nemzetiségek és Civil Szervezetek Házában (1105 Budapest, Ihász utca 26.) szám alatt megrendezésre kerülő „**Szerb irodalmi és gasztronómiai estről** – elfogadja.

**11. napirendi pont tárgya: Tájékoztató a kulturális hagyományok őrzése céljából 2015. november 25-én a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emlékére megrendezésre kerülő emléktábla koszorúzási ünnepségről** (szóbeli előterjesztés)

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket, hogy 2015. november 25-én 11.00 órakor a Kőbányai Önkormányzat és a Kőbányai Nemzetiségi Önkormányzatokkal közösen a 1102 Budapest, X. Állomás utca 2. számú épület falánál a **Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emlékére emléktábla koszorúzási ünnepségen** részt vesznek. A koszorúzáson részt vesz Kovács Róbert polgármester, Radványi Gábor és Weeber Tibor alpolgármester urak. Javasolja, hogy az önkormányzat a dekorációs költségekhez bruttó 5 500 Ft összeget biztosítson a 2015. évi dologi költségek terhére. Kéri a képviselőket, hogy a tájékoztatót fogadják el, majd kéri a szavazatok megtételét.

**Dokic Sanja:** Részt vesz a megemlékezésen. Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

**71/2015. (XI. 20.) Kőbányai Szerb Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete Szabó Bogdán Árpád elnök beszámolóját a **2015. november 25-én 11.00 órakor a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emlékére megrendezésre kerülő emléktábla koszorúzási ünnepségéről** a 1102 Budapest, Állomás utca 2. szám alatti emléktáblánál elfogadja. A megemlékezés dekorációs költségeihez bruttó 5 500 Ft összeget biztosít a 2015. évi költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**12. napirendi pont tárgya: Javaslát a kulturális hagyományok ápolása céljából a Kőbányai Bolgár Önkormányzat által 2015. december 14-én 17.00 órakor a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) Kőbányai Könyvtárában megrendezésre kerülő „Bolgár zenés jazz és irodalmi esten való részvételre (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket, hogy meghívást kaptak a Kőbányai Bolgár Önkormányzattól a **2015. december 14-én, 17.00 órakor** megrendezésre kerülő „**Bolgár zenés jazz és irodalmi este**, amely a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) Kőbányai Könyvtárában lesz. Fellép Lukács Miklós cimbalom, Tóth Viktor szaxafon és Hadzsikosztova Gabriella előadóművész. Kéri a képviselőket, hogy vegyenek rész a rendezvényen. Kéri a szavazatok megtételét.

**Dokic Sanja** Egyetért az elnök tájékoztatójával, és szívesen részt vesz a rendezvényen.


**Elnök:** A Képviselő-testület 3 fővel határozatképes.

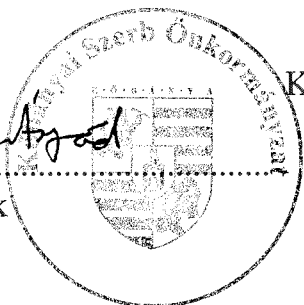
**72/2015. (XI. 20.) Kőbányai Szerb Önkormányzat Képviselő-testületének határozata**

(3 igen, egyhangú szavazattal)

Kőbányai Szerb Önkormányzat Képviselő-testülete Szabó Bogdán Árpád elnök tájékoztatóját – a **Kőbányai Bolgár Önkormányzat által 2015. december 14-én 17.00 órakor** a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár (1105 Budapest, Szent László tér 7-14.) Kőbányai Könyvtár kiállítótermében megrendezésre kerülő „**Jazz és irodalom rendezvényről** – elfogadja.

**Elnök:** Megállapítja, hogy további javaslat vagy észrevétel a képviselők részéről nem érkezett, megköszöni a jelenlévők aktív részvételét, és a testületi ülést 10.50 kor bezárja.

  
 .....  
 Elnök

 K.m.f.

  
 .....  
 Jegyzőkönyv-hitelesítő

**Szerb Nemzetiségi Önkormányzat**  
**2015. I-III. negyedévi kiadásai és bevételei**

eFt-ban

Megnevezés	Eredeti	Módosított	Teljesítés	Teljesítés %-a
	előirányzat			
<b>SZERB NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT</b>				
<b>KIADÁSOK</b>				
Foglalkoztatottak személyi juttatásai	189	189	84	44,44%
Külső személyi juttatások		25		
Munkaadókat terhelő járulékok	73	92	30	32,61%
Készletbeszerzések	20	20		
Kommunikációs szolgáltatások	39	29		
Szolgáltatási kiadások	54	102	32	31,37%
Különféle bef., egyéb dologi kiadások	48	236	22	9,32%
Finanszírozási kiadások	2	2	2	100,00%
<b>Kiadások összesen</b>	<b>425</b>	<b>695</b>	<b>170</b>	<b>24,46%</b>
<b>BEVÉTELEK</b>				
Működési bevételek				
Működési c.tám. értékű bevétel kp.-i kez.ei-től	425	425	425	100,00%
Működési c.tám. értékű bevétel helyi önk.-tól		270	270	100,00%
Finanszírozási bevételek				
<b>Bevételek összesen</b>	<b>425</b>	<b>695</b>	<b>695</b>	<b>100,00%</b>



G. NAPIRENDI  
PONTHOZ

Fellépő együttesek:

*Alsóerdősori Bárdos Lajos Általános Iskola csoportja*

*Csatangoló Táncsoport*

*Helidonaki Görög Hagyományörző Táncegyüttes*

*Koccintós Néptáncsoport*

*KUD Opanke*

*KUD Taban*

*Martenica Bolgár Néptáncgyüttes*

*Polonéz Néptáncgyüttes*

*Pörög a Gyáli Szoknya Egyesület*

*Soroksári Német Nemzetiségi Tánc Egyesület*

*Tébláb Szülők Csoportja*

*a műsor után táncház, tombola*

*közreműködik a Kóborzengő és a Babra zenekar*

*A belépés ingyenes*

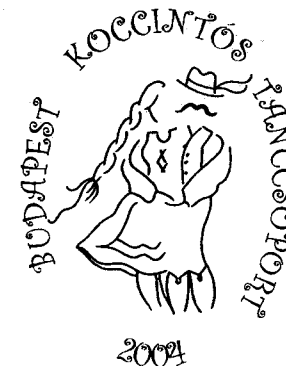
*Kapcsolat: Sturcz Anna (06 70 327 3925) [sturczy@gmail.com](mailto:sturczy@gmail.com)*

*A  
Koccintós Táncsoport tisztelettel meghívja Önt,  
és kedves családját az*

*V. Koccintós  
Néptáncfesztiválra*

*Időpont:  
2015. november 21., szombat, 17:00*

*Helyszín:  
Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális  
Központ  
X. Szent László tér 7-14.*



# SZERB EST

az irodalom és a gasztronómia  
jegyében Kőbányán

2015. december 9-én 18-órától

Helyszín: Nemzetiségek és Civil Szervezetek Háza (1105 Budapest, Ihász u.26.)

## Fellépők:



Bäsits Branka  
népdalénekes  
(Zürös Banda)



Krkeljić Mirko Mitar  
magyarországi  
szerb költő



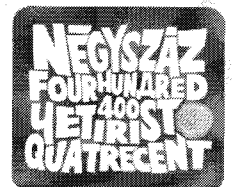
Smuk Gábor  
harmonikás  
(Mydros)

**A programot követően szerb gasztronómiai kóstoló!**



A rendezvényt támogatja:

Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat,  
Humánszolgáltatási Bizottsága



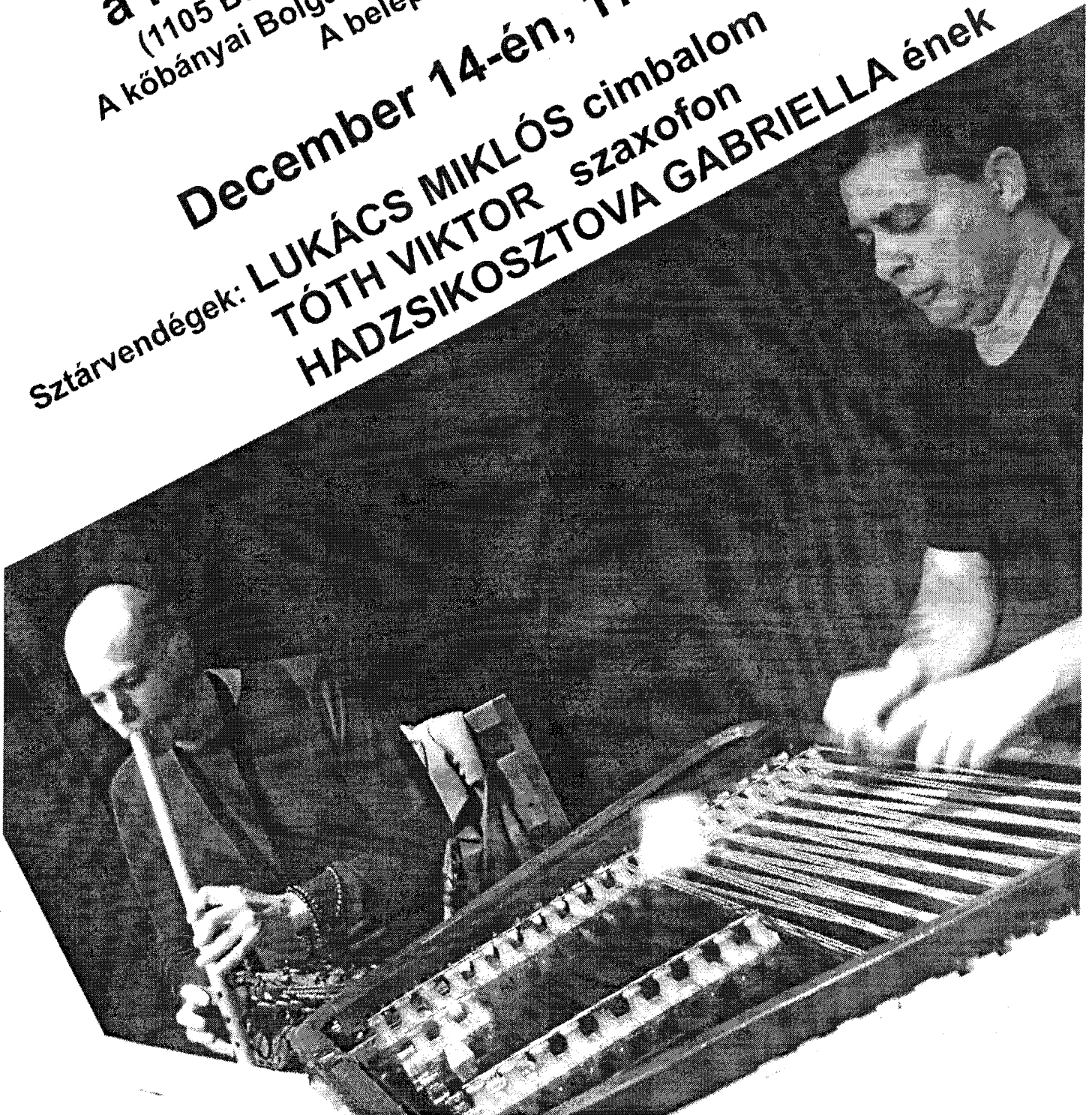
AL. WAPLENDI  
RONTHOZ

# JAZZ ÉS IRODALOM

a Kőbányai Könyvtárban  
(1105 Budapest, Szent László tér 7-14.)  
A kőbányai Bolgár Önkormányzat Rendezvénye  
A belépés díjtalan

December 14-én, 17 órától

Sztárvendégek: LUKÁCS MIKLÓS cimbalom  
TÓTH VIKTOR szaxofon  
HADZSIKOSZTOVA GABRIELLA ének



# J E L E N L É T I Í V

a Kőbányai Szerb Önkormányzat  
2015. november 20-án 10.30 órai kezdettel  
megtartott testületi ülésén

- 1./ Szabó Bogdán Árpád: .... Szabó Bogdán Árpád  
2./ Dokic Sanja: .... Dokic S -  
3./ Berecz Tímea Zsuzsanna: .... Berecz Tímea

## Meghívottak:

- dr. Éder Gábor jogász: .... Éder Gábor  
Jógáné Szabados Henrietta referens: .... Jógáné